

# prépa

4

## Langues vivantes 2

Options Scientifique,  
Économique, Technologique

● **Lundi 19 avril 2021 de 14h00 à 17h00**

**Durée : 3 heures**

*Candidats bénéficiant de la mesure « Tiers-temps » :*  
14h20 – 18h20

**La partie 3 de l'épreuve est au choix du candidat :**

Arabe .....	Page 2
Chinois .....	Page 3
Italien .....	Page 4
Japonais .....	Page 5
Portugais .....	Page 6
Russe .....	Page 7
Vietnamien .....	Page 8

### **CONSIGNES**

Tous les feuillets doivent être identifiables et numérotés par le candidat.

Aucun document n'est permis.

La composition dans une autre langue que celle pour laquelle le candidat s'est inscrit n'est pas autorisée.

Conformément au règlement du concours, l'usage d'appareils communicants ou connectés est formellement interdit durant l'épreuve.

Ce document est la propriété d'ÉCRICOME, le candidat est autorisé à le conserver à l'issue de l'épreuve.

## ARABE

### 1 - VERSION

#### الإعمار مقابل النفط : كيف وسّعت الشركات الصينية حضورها بالعراق؟

في الوقت الذي تستمر فيه الاحتجاجات المطالبة بالإصلاحات السياسية والاقتصادية في العراق، والتي مضى عليها أكثر من شهرين في بغداد ومحافظات الجنوب والوسط، دخل الاتفاق العراقي الصيني المتضمن "الإعمار مقابل النفط" حيز التنفيذ لتباشر الشركات الصينية أعمالها في العراق بمجالات إعادة بناء البنية التحتية والنقل والصناعة والصحة والتعليم والاتصالات.

ووقع العراق في أواخر سبتمبر/أيلول الماضي ثمانية اتفاقات مع الصين، في مقدمتها اتفاقية إطارية بين وزارة المالية العراقية وشركات صينية تشمل مشروعات متعلقة بالطرق وشبكات السكك الحديدية والمساكن والموانئ والمستشفيات والمدارس وسدود المياه والطاقة والمواصلات.

وفي هذا الصدد، قال المستشار الاقتصادي في رئاسة وزراء العراق الدكتور مظهر محمد صالح إن "الاتفاقية العراقية الصينية بدأت بالتنفيذ اعتباراً من الأول من أكتوبر/تشرين الأول الماضي منذ تدفق البرميل الأول على حساب الاتفاق". وأضاف أن "ثمة مشروعين كبيرين للطاقة - أحدهما شمال بغداد والآخر جنوب العراق، الأول في مجال الوقود والثاني في مجال توليد الطاقة الكهربائية - استؤنف العمل بهما من جانب الشركات الصينية، وهي من المشاريع التي لم تستكمل في السنوات السابقة."

وقال المحلل الاقتصادي محمد علي إن "الاتفاق يستمر على الأقل على مدى عشر سنوات، والعراق سيغني إعماراً بدون دفع أموال وإنما تصدير 100 ألف برميل يوميا خارج حصة أوبك بدون التأثير على الموازنة المالية."

الجزيرة، 2019/12/31

### 2 - THÈME

1. Alors que le Maroc était jusqu'en 2018 importateur d'énergie électrique, il est aujourd'hui exportateur d'électricité vers l'Espagne.
2. La situation est très difficile à Amman car le coût de la vie augmente d'année en année.
3. Les manifestants contestent un projet de loi qui élargit l'impôt sur le revenu aux salaires modestes.
4. Le Royaume s'était engagé auprès du Fonds monétaire international à mener des réformes structurelles en échange d'un prêt.
5. Dans les huit premiers mois de 2020, nous n'avons réalisé que 20 % du chiffre d'affaires de l'année précédente.
6. Le pays a subi des inondations qui ont endommagé le patrimoine yéménite, déjà fragilisé par la guerre.
7. La mondialisation au niveau économique n'a-t-elle pas également engendré une mondialisation des valeurs et de la pensée ?
8. Beaucoup de jeunes Libanais pensent quitter un pays qui ne leur assure plus aucun avenir.
9. La pandémie de la Covid-19 freinera-t-elle les mouvements de contestation en Irak et au Liban ?
10. Le sultanat d'Oman cherche à développer un tourisme aussi bien avec les pays arabes qu'au niveau international.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1- في رأيك، كيف يمكن للسياسات المتعمدة اليوم في العالم العربي للحفاظ على البيئة أن تحسّن الاقتصاد ؟

2- في رأيك، ما هي الصعوبات التي يجب على البلدان النامية أن تتجاوزها لتصبح بلداناً متطورة ؟ أعط أمثلة تتعلق بالعالم العربي.

## CHINOIS

### 1 - VERSION

#### 法国年轻人对中国着迷

根据法国《世界报》5月3日报道，与深受美国文化影响的父母一代不同，越来越多的法国年轻人在高中选择学习汉语，喝着珍珠奶茶，听着中国的流行音乐。

报上说，如今巴黎许多年轻人喜欢聚集在巴黎最大的华人区——巴黎13区。他们和一些朋友，来到这个充满亚洲风情、尤其是中国特色的地方，品尝中国味道的各种点心和珍珠奶茶。

同时，许多在这里聚集的年轻人还会在一起讨论日本和韩国的明星。

报上还说，有许多年轻人对中国文化很着迷。刚刚上大学的娜塔莉和艾米莉从高中开始学习汉语，喜欢收集来自中国的小工艺品，还沉迷于“丝绸之路”的故事。

她们非常喜欢中餐，并且会选择巴黎地道的中餐馆，而不是那些为法国人开的快餐馆吃饭。

“上一次我们吃了酱油鸡爪，鸡的指甲还在上面，”娜塔莉自豪地说，“但是它的味道好极了”。

根据法国《世界报》2019年05月03日 一文改写

#### Aide à la compréhension

着迷	zháomí	喜欢	工艺品	gōngyìpǐn	objets d'artisanat
报道	bàodào	说	沉迷	chénmí	se plonger dans
珍珠	zhēnzhū	perles, bulles	丝绸	sīchóu	soie
风情	fēngqíng	style	地道	dìdào	authentique
娜塔莉	Nàtǎlì	人名	酱油鸡爪	jiàngyóu jīzhuǎ	pattes de poulet au soja
艾米莉	Àimǐlì	人名	指甲	zhǐjiǎ	griffes
收集	shōují	collectionner	自豪	zìháo	fièrement

### 2 - THÈME

1. Cela fait combien d'années qu'il étudie l'espagnol ? - Plus de cinq ans et demie.
2. Son petit ami est pékinois, mais il a vécu 5 ans aux USA où il a travaillé et fait ses études en même temps.
3. Pour lutter contre l'usage des portables à l'école, il faudrait demander aux élèves de lire plus de livres.
4. Il faut que non seulement nous protégeons l'environnement, mais aussi que nous polluions moins.
5. Les Chinois disent souvent que si l'on sait se servir de baguettes, on ne mourra jamais de faim.
6. Le niveau de vie des Shanghaiens est plus élevé de jour en jour, mais la pression sociale est de plus en plus forte.
7. Comment est la situation économique de l'Asie du sud-est cette année ? - Meilleure que l'an dernier, semble-t-il.
8. Dès qu'ils rentrent à l'université, les étudiants chinois doivent apprendre à vivre de manière autonome.
9. Que ce soit les enfants ou les parents, aucun ne veut de deuxième enfant.
10. Actuellement, la Chine est l'un des pays les plus peuplés du monde.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de caractères employés (de 225 à 250).

1. 你觉得科学进步给你的生活带来了方便吗？
2. 你想去外国学习还是在法国学习？为什么？

## ITALIEN

### 1 - VERSION

#### Niente prigioniero, la pena è camminare

Sono adolescenti, tutti minorenni tra i 14 e 17 anni che devono scontare una pena. Ma lo faranno in cammino. Il loro sarà un lungo (e faticoso) viaggio. Dalle Alpi agli Appennini e poi al mare. Accompagnati dagli educatori, sono già partiti in carovana dalla Val Masino, hanno fatto tappa nella sede centrale di Exodus nel Parco Lambro di Milano per firmare le regole che si sono dati per questa «nuova vita insieme» con don Antonio Mazzi, ideatore del progetto «Pronti, Via!». E si sono rimessi in viaggio. Ora, attraverseranno gli Appennini per scendere verso l'Umbria. E poi, sempre camminando, raggiungeranno l'isola d'Elba.

La carovana tornerà a Milano solo alla vigilia di Natale. Il viaggio di questi ragazzi sarà un'avventura, fatta di incontri, esperienze, scuola. Faranno musica, teatro, sport, volontariato, attività in mare. Impareranno anche ad andare in barca a vela. Passo dopo passo, comprenderanno che «stare in gruppo non è il punto di partenza ma di arrivo - come spiega Franco Taverna, responsabile nazionale del progetto - e vuol dire prendersi cura dell'altro».

Un giovane della «Carovana, Pronti Via!» - la prima di sette che partiranno nel quadriennio di sperimentazione del progetto promosso da Fondazione Exodus per dare risposte agli adolescenti e combattere la povertà educativa e il disagio di tanti ragazzi - confida: «Sai qual è il bello di questa esperienza? Gli imprevisti, tutto quello che può accadere in una giornata».

Tratto da : Paola d'Amico, *Corriere della Sera, Le Buone Notizie*, 20 settembre 2020

### 2 - THÈME

1. Tout le monde me dit de laver mes mains avec du savon.
2. Il y a plus de garçons que de filles dans les écoles d'ingénieurs. Il faut que ça change.
3. Elle est allée skier en Italie avec son frère aîné, sa cousine et ses grands-parents.
4. J'aime bien les prénoms italiens, alors que je n'aime pas du tout les prénoms espagnols.
5. Si je pouvais, j'achèterais une belle villa dans les Pouilles le long de la mer Ionienne.
6. A qui appartient ce beau livre illustré ? C'est à toi ou c'est à ton petit frère ?
7. 11% des habitants ne sont pas d'accord avec les choix de la mairie.
8. Si la pluie n'arrête pas de tomber, le fleuve inondera les villes avoisinantes.
9. Il me semble que ton fils a grandi beaucoup le printemps dernier.
10. Madame, il faut absolument que je vous voie. Je dois vous parler de votre soeur.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Si sente sempre più parlare di una fuga dalla vita cittadina e di un ritorno alla vita in campagna. Vi sembra solo una moda ?
2. Il Museo nazionale della Lingua Italiana è stato recentemente inaugurato a Firenze. Vi sembra un'iniziativa interessante ?

## JAPONAIS

### 1 - VERSION

#### 延岡で福祉美容師が開業 「一人一人に寄り添う」美容室に

延岡市大武町に「ひとりひとりの美容室 nicotto (にこっと)」が1月5日、オープンした。代表の重黒木美穂子(しげくろき みほこ)さんは美容師で、知的障がいの子と難病の子を育てる2児の母。子どもが通院していた宮崎医大病院で障がいのある子どもたちをたくさん見掛け、美容師として力になれることがあるかもしれないと思い、数年前から福祉美容師を目指すようになった。

重黒木さんは「昨年5月に宮崎市で福祉美容師の講習を受け、本気でやりたいと思った。当時勤務していた美容室で事業計画についてのアドバイスを受けながら、どういう美容室が求められているかをリサーチし、21年間の美容師経験を踏まえながら考え、ようやく今年開業することができた。今まで以上にお客さん一人一人とゆっくり向き合えるのでうれしい」と話す。同店のキャッチフレーズは「あなたのお困りに寄り添います。」。入り口のドアはスライド式で、開き戸が苦手な重黒木さんの子からヒントを得たという。店内ではカットからシャンプー、マッサージまで、移動せずに一つの席で受けることができる。車いすの人は車いすに乗ったまま鏡の前で髪を切ってもらえるように、鏡の前の空間を広く設けている。

「複数席がある美容室では他の人が気になる人や席とシャンプー台までの移動が難しい人、子どもを連れて美容室に行きたい人などに来てもらいたい」と重黒木さんは言う。

みんなの経済新聞 2021年1月31日

### 2 - THÈME

1. Hier, on pouvait voir les montagnes, mais aujourd'hui on ne les voit pas.
2. Il vaut mieux faire des activités physiques tous les jours.
3. M. Tanaka a dit qu'il revenait au bureau vers 14 heures.
4. Écrivez comme vous l'avez entendu.
5. Si vous pratiquez le japonais tous les jours, vous le parlerez mieux.
6. J'ai commencé à m'exprimer en japonais.
7. Je me suis fait voler mon vélo par quelqu'un.
8. Savez-vous qu'un grand hôtel a été construit devant la gare ?
9. Comme je vais à l'hôpital, puis-je rentrer à 17 heures ?
10. Je suis triste de ne pas pouvoir voir ma famille.

### 3 - ESSAI -Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de caractères employés (de 360 à 440).

1. 日本のアニメがフランスで人気がある理由は何だと思えますか。
2. 日本語学習において難しい点は何ですか。

## PORTUGAIS

### 1 - VERSION

A favela da Rocinha vai ser palco de um evento que traduz sua potência criativa e diversa, o “Projeta Rocinha”. De sexta a domingo, o Morro Dois Irmãos acolherá uma projeção com dimensões espetaculares – equivalente a meio quilômetro ou cinco edifícios de 18 andares lado a lado – e exibirá longas, curtas, clipes, mensagens e intervenções poéticas para um público que pode chegar a 100 mil pessoas, moradores ou não da favela. Sem aglomeração e sem sair de casa, toda a comunidade vai poder participar do evento. Os moradores poderão assistir às projeções de suas lajes e janelas e receberão o som de cada uma via streaming e com apoio da rádio comunitária local. (...)

O projeto foi desenvolvido com o reencontro de Mariana Marinho e Maurício Soca e a intenção de mostrar a força e a potência da maior favela da América Latina. Assim, artistas e moradores da favela estão participando ativamente na realização do evento. Com a pandemia do Coronavírus em 2020 e a imposição do distanciamento prolongado, surgiu também a preocupação com a saúde – tanto física quanto emocional dos moradores – e a ideia de oferecer arte como oxigênio, abrindo o início do novo ano. (...)

Source : *Jornal do Brasil*, 20 de Janeiro de 2021 (Texte adapté)

### 2 - THÈME

1. Nous avons visité le musée du fado cependant nous n'avons pas pu tout voir.
2. Nous pourrions les inviter pour leur montrer notre nouvelle maison de vacances.
3. Je demande toujours à mon fils de me prévenir quand il décide de partir à l'étranger.
4. La semaine dernière, Jean m'a demandé par où ils étaient arrivés.
5. Le film était devenu si monotone que j'ai quitté la salle de cinéma.
6. Si tu vas à Rio alors n'oublie pas d'aller voir ta tante qui habite le quartier de Lapa.
7. J'ai trouvé ces clefs. Peux-tu me dire à qui elles appartiennent ?
8. Pendant mes vacances d'été, je suis allé au Cap-Vert.
9. En lisant ce roman, j'ai découvert un style d'écriture très intéressant.
10. Au cours des cinq dernières années, il y a eu des innovations musicales surprenantes.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Face à adversidade, a Humanidade com a ajuda da tecnologia é capaz de criar novas perspectivas e novas soluções.
2. Comente a citação seguinte : “A favela da Rocinha vai ser palco de um evento que traduz sua potência criativa e diversa, o “Projeta Rocinha”, *Jornal do Brasil*, 20 de Janeiro de 2021.

## RUSSE

### 1 - VERSION

#### **Вопрос дня: на чём вы готовы/не готовы сэкономить?**

*Сейчас, когда в мире говорят о второй пандемической волне, мы решили поговорить о том, как меняется отношение человека к тратам<sup>1</sup> – причём тратам<sup>1</sup> не только материальным, но и физическим.*

*Отвечает российский бизнесмен, Александр Николаев, президент компании «Интеко»*

#### **На чём вы не будете экономить свою энергию и деньги ?**

Zoom-встречи показали, что действительно нужны только те поездки, которые решают конкретные задачи по работе, и те, которые интересны по-человечески. Я понял, что очень много сил, энергии и времени тратил<sup>1</sup> на абсолютно ненужное общение<sup>2</sup>. Поэтому сейчас я всегда, прежде чем договориться о встрече, спрашиваю себя, в чём для меня смысл<sup>3</sup> этого действия. Саморазвитие стало важнее для меня: книги, онлайн-курсы, если хочется.

Это клише, но мне нравится читать авторов, которые долго изучали самые разные ситуации и могут об этом интересно писать. Людям всегда надо было делать новое. Поэтому саморазвитие – это важно.

#### **На чём стали экономить?**

Мне кажется, я и раньше не покупал ненужных вещей. Ходить по магазинам для меня всегда было тяжело.

Во время карантина я не ходил в рестораны. С одной стороны, очень хочется куда-нибудь сходить, с другой, по-моему, я уже не буду делать это так часто, как до пандемии.

Я никогда не любил публичные места, начиная от театров и кинотеатров, заканчивая концертами. И я понимаю, что я не буду тратить<sup>1</sup> на это своё время и тем более деньги.

09.10.20 *Ведомости* Ольга Дашевская

### 2 - THÈME

1. J'ai demandé à mon fils s'il voulait aller au cinéma avec moi.
2. Hélène est la plus grande étudiante de sa classe.
3. Jean s'intéresse beaucoup à la langue russe et à la littérature.
4. - Bonjour, où vas-tu ? - Je vais à l'université, au cours de russe.
5. Si quelqu'un téléphone, dis que je ne suis pas à la maison.
6. - Ce livre t'a-t-il plu ? - Je ne l'ai pas encore lu jusqu'au bout.
7. J'ai une grande bibliothèque, mais je n'ai plus le temps de lire.
8. Il est sorti de la pièce pour fumer une cigarette.
9. Je viendrai à 5 heures, s'il ne fait pas trop chaud.
10. Boris adore l'hiver russe, car il n'a jamais froid.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Как вы считаете, будут ли люди жить по-другому после пандемии COVID-19?
2. У вас были уроки онлайн во время карантина. По-вашему, какие плюсы и минусы дистанционной работы ?

<sup>1</sup> тратить : dépenser → трата : la dépense

<sup>2</sup> общаться : communiquer, être en relation → общение : la communication, les relations

<sup>3</sup> смысл : le sens ; ici : l'intérêt

**1 - VERSION**
**Kinh doanh khách sạn tiếp tục lao dốc**

11 tháng qua, doanh thu phòng khách sạn giảm hơn hai phần ba so với cùng kỳ năm trước do tác động khó lường của Covid-19.

Savills vừa công bố báo cáo toàn cảnh thị trường khách sạn Việt Nam trong 11 tháng đầu năm 2020 với bức tranh màu xám. Thị trường được cho là càng thêm khó do tiếp tục xuất hiện ca nhiễm Covid-19 trong cộng đồng. Chỉ số ADR (giá phòng trung bình) trong tháng 10 của cả nước đã giảm hơn 25% so với cùng kỳ năm ngoái, và gần 40% so với đầu năm.

Tại TP HCM, kể từ đợt giãn cách xã hội vào tháng 4/2020 đến nay, công suất phòng vẫn đang nằm dưới mức 20% và thấp hơn các thành phố khác tại khu vực châu Á, giảm mạnh so với công suất 72% đạt được vào năm 2019..... Trong tháng 10 vừa qua, Hà Nội và TP HCM cũng có mức công suất phòng cải thiện so với đợt giãn cách xã hội đầu tiên vào tháng 4/2020. Việc phát triển vaccine và những kết quả đáng ghi nhận trong cuộc chiến chống Covid-19 đã củng cố niềm tin cho Việt Nam trong quá trình hồi phục thị trường du lịch nghỉ dưỡng. Song các ca lây nhiễm trong cộng đồng gần đây ở TP HCM khiến một vài khách sạn tại Sài Gòn và khu vực phía Nam nhận một số yêu cầu hủy phòng. Dự kiến hoạt động kinh doanh MICE (du lịch hội nghị) sẽ chịu tác động nhiều hơn khi một vài sự kiện phải dừng hoặc hoãn lại do e ngại về tình hình dịch bệnh.

D'après Trung Tín - *vnexpress.net*, 11 décembre 2020.

**2 - THÈME**

1. La ligne de métro n°1 qui a coûté au total 43,700 milliards de VND, est longue de près de 20km.
2. La chose importante que lui a apportée le MBA c'est l'acquisition de compétences en gestion.
3. Lors de la course de Huế qui aura lieu le 27 /12 prochain, il y aura une piste spéciale pour les enfants de 6 à 10 ans.
4. Jocelyne Yow, 25 ans, fille d'une famille d'immigrants vietnamiens et malaisiens a été élue Maire d'Easvale, en Californie.
5. L'école encourage les élèves à porter des masques lorsqu'ils arrivent.
6. Kiệt s'est lancé dans la construction d'une maison en torchis en glanant des conseils sur internet.
7. Selon l'Administration de l'environnement, le taux de poussières fines PM 2,5 à Hanoï est très élevé.
8. Selon Kendrick Nguyễn, chaque propriétaire d'entreprise doit traiter ses clients comme un membre de sa famille.
9. La maison d'édition Giáo dục Việt Nam demande la correction de toute une série de phrases dans les quatre manuels scolaires de première année.
10. À partir de 16h00, le litre d'essence va augmenter.

**3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).**

1. Để con tự quyết định chuyên học và cuộc đời là tiền bộ? Anh Chị nghĩ sao về vấn đề này ?
2. Người Việt Nam ăn Tết như thế nào ?